TRƯỜNG ĐẠI HỌC VĂN LANG

**KHOA: XÃ HỘI VÀ NHÂN VĂN**

**ĐỀ THI KẾT THÚC HỌC PHẦN (LẦN 1)**

**Học kỳ 3 , năm học 2021 - 2022**

Mã học phần: DTQ0390

Tên học phần: Biên dịch Trung Việt 2

Mã nhóm lớp học phần: 213\_DTQ0390\_01; 213\_DTQ0390\_02; 213\_DTQ0390\_03

Thời gian làm bài (phút/ngày): 60 phút

Hình thức thi: **Tự luận**

**Cách thức nộp bài (Giảng viên ghi rõ yêu cầu): SV gõ trực tiếp trên khung trả lời**

**SINH VIÊN CHỈ ĐƯỢC PHÉP SỬ DỤNG TỪ ĐIỂN (BẢN GIẤY)**

**CÂU 1 ( 1.0 điểm)：将越南语翻译成汉语**

Các kết quả của công nghệ sinh học đã giải quyết những vấn đề phát triển nông, lâm, ngư nghiệp, y tế, bảo vệ môi trường sinh thái và bảo vệ sức khỏe cho con người.

**CÂU 2 ( 1.0 điểm)：将越南语翻译成汉语**

Singapore là nhà đầu tư nước ngoài lớn nhất tại Việt Nam với tổng vốn đầu tư là 7,8 tỷ USD.

**CÂU 3 ( 1.0 điểm)：将越南语翻译成汉语**

Năm 1997, trên toàn thế giới có khoảng 30.000 khu bảo tồn thiên nhiên, chiếm hơn 132 triệu ha, 8,84% diện tích đất liền.

**CÂU 4 (1.0 điểm)：将越南语翻译成汉语**

Không thể không thừa nhận, tôi rất khâm phục năng lực và sự tự tin của cô ấy, ngưỡng mộ tinh thần xông xáo của cô ấy. Hễ là những việc cô muốn cố gắng đạt được thì quyết không dễ dàng rút lui hay từ bỏ.

**CÂU 5 (1.0 điểm)：将越南语翻译成汉语**

Sự việc này đến đây kết thúc nhé, chúng ta nếu đã tin tưởng pháp luật công bằng thì cũng không nên tranh cãi nữa, đợi phán quyết của tòa án vậy.

**CÂU 6 (3.0 điểm)：将汉语翻译成越南语**

 从前，有一位很有名的哲学家，迷倒了不少女孩子。有一天，一个姑娘来敲他的门说：让我做你的妻子吧，错过我你就找不到比我更爱你的 女人了。哲学家虽然很喜欢她，但仍然回答：让我考虑 考虑. 然后哲学家用他研究哲学问题的精神，把结婚和不结婚的好处与坏处分别列了出来。他发现，这个问题有些复杂。好处和坏处差不多一样多。真不知道该怎么决定。最后他终于得出一个结论：人如果在选择面前无法做决定的话，应该选择没有经历过的那一个。

**CÂU 7 (1.0 điểm)：将汉语翻译成越南语**

回忆是生活中不可缺少的一部分，但我们不能总是活在回忆里，尤其是那些不愉快的回忆。过去发生的已经不能改变，重要的是现在。所以，我们应该收起回忆，认真做好眼前的事，这样才能走好以后的路。

**CÂU 8 (1.0 điểm)：将汉语翻译成越南语**

关于读书，有两点必须要注意：第一，书不可不读。读书会让你的知识更丰富，生活更精彩。第二，不要读死书。读书的时候，如果没有一点儿自己的想法和判断，完全相信书本上的内容，那么读书对自己什么帮助都没有。

*Ngày biên soạn: 5/7/2022*

**Giảng viên biên soạn đề thi:**

*Ngày kiểm duyệt: 15/7/2022*****

**Trưởng (Phó) Khoa/Bộ môn kiểm duyệt đề thi: TS Phạm Đình Tiến**